

Bedienungsanleitung Apollo-R

REGA



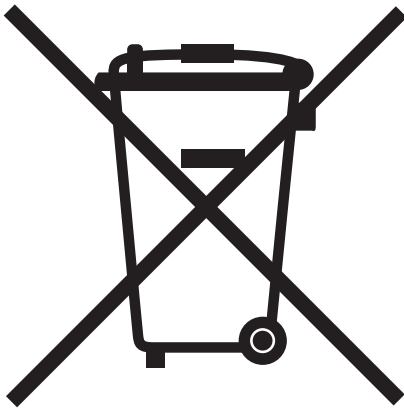
Inhalt

1. Wichtige Sicherheitshinweise	3
2. Einführung.....	6
3. Entwurfsmerkmale.....	7
4. Aufstellung und Verbindungen.....	7
5. Ausgangsanschlüsse.....	8
6. Betrieb.....	9
7. Zusatzfunktionen.....	12
8. Handhabung der CD.....	16
9. Pflege des CD Spielers	16
10. Fehlersuche	17
11. Technische Daten	19

1. Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Halten Sie dieses Gerät von Wasser fern. Verwenden Sie dieses Gerät beispielsweise nicht in der Nähe einer Badewanne, in einem feuchten Keller, in der Nähe eines Swimmingpools und dergleichen. ACHTUNG! Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen nicht versperrt sind. Schließen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers an.
8. Schließen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern, Heizauslässen, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten an.
9. Setzen Sie nicht die Sicherheitsfunktion des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers außer Kraft. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei unterschiedlich breiten Kontakten ausgestattet. Ein geerdeter Stecker ist neben den zwei Kontakten außerdem mit einem Massekontakt ausgestattet. Der breite Kontakt bzw. der Massekontakt dienen zu Ihrer Sicherheit. Falls der gelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich zum Austausch der entsprechenden Steckdose bitte an einen Elektriker.
10. Stellen Sie sicher, dass nicht auf das Stromkabel getreten oder das Kabel geknickt wird, insbesondere an Steckern, Steckdosen und der Stelle, wo das Kabel am Gerät austritt.
11. Benutzen Sie ausschließlich die vom Hersteller angegebenen Anbau- und Zubehörgeräte.
12. Verwenden Sie nur Wagen, Ständer, Stativ, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts befindlich sind. Wenn Sie einen Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen des Wagens / Gerätes, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.
13. Ziehen Sie den Stecker dieses Gerätes bei Gewittern oder bei längerer Nichtverwendung heraus.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit den auf der Rückseite angegebenen Stromquellen. Verwenden Sie bei Geräten mit einer externen Stromversorgung im Fall von Verlust oder Beschädigung nur ein identisches Ersatzteil. Entnehmen Sie bei Geräten mit einer Batteriestromversorgung dem Benutzerhandbuch die notwendigen Informationen.
15. Ziehen Sie das Gerät von der Steckdose ab und lassen Sie die Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal durchführen, wenn folgendes passiert ist:
 - a. Das Stromversorgungskabel oder der Stecker ist beschädigt.
 - b. Flüssigkeit wurde auf das Gerät verschüttet oder Gegenstände sind hineingefallen.
 - c. Das Gerät wurde Wasser oder Regen ausgesetzt.
 - d. Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß, obwohl die Bedienungsanleitung befolgt wird.
 - e. Das Gerät wurde fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt.
 - f. Das Gerät weist eine deutliche Veränderung der Leistung auf.

16. Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass Servicetechniker Original-Ersatzteile vom Hersteller verwenden oder Ersatzteile, welche identische Eigenschaften aufweisen. Durch falsche Ersatzteile können Feuer, Stromschlag oder andere Gefahren entstehen.
17. Bitten Sie den Techniker nach Beendigung einer Dienstleistung einen Sicherheitscheck durchzuführen, um zu bestätigen, dass das Produkt in einem einwandfreien Betriebszustand ist.
18. Halten Sie das Gerät von spritzender oder tropfender Flüssigkeit fern. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, die Flüssigkeit enthalten, wie beispielsweise Vasen oder Trinkgläser.
19. Der empfohlene Betriebstemperaturbereich liegt zwischen 5 °C und 35 °C
20. Halten Sie das Gerät in sicherer Entfernung zu offenen Flammen wie z. B. brennenden Kerzen.
21. **WARNUNG** – Die Stromversorgung ist in der Aus-Position nicht getrennt, aber die Stromkreisläufe sind unterbrochen.
22. Der Stecker des Stromkabels dient als Trennvorrichtung und muss leicht zugänglich bleiben.

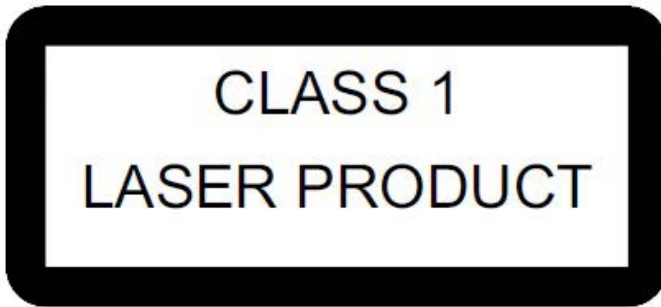


Dieses Produkt ist recyclingfähig. Produkte mit diesem Symbol dürfen NICHT im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende der Nutzungsdauer bei einer ausgewiesenen Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Weiterführende Informationen über Rücknahme- und Sammelstellen erhalten bei Ihren örtlichen Behörden.

Die europäische WEEE-Richtlinie (Elektro- und Elektronikgerätegesetz) wurde eingeführt, um die Abfallmenge auf Mülldeponien erheblich zu verringern und so die Umweltauswirkungen auf unseren Planeten und die Gesundheit der Menschen zu reduzieren. Handeln Sie bitte verantwortungsbewusst, indem Sie Altgeräte dem Recycling zuführen. Falls das Produkt noch verwendbar sein sollte, sollten Sie ein Verschenken oder einen Weiterverkauf in Betracht ziehen.

Das Gerät darf keiner Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt werden um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden. Aus demselben Grund sollen Deckel und Bodenplatte nicht geöffnet werden und es wird empfohlen, Reparaturen nur vom qualifizierten Fachhandel vornehmen zu lassen.

Laserprodukt der Klasse 1, die ausgesendete Strahlung kann die Grenzen der Klasse 1 übersteigen. Die unsichtbare Laserstrahlung tritt aus, wenn der Deckel geöffnet und die Verriegelung überbrückt ist. Nicht dem Stahl aussetzen!



This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
WARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÅR DENNA DEL ÅR URKOPPLAD. STRÅLEN ÅR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLenchement DE SECURITE ANNULE.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALLTINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

This label is located inside the unit.

2. Einführung

Im Grunde gibt es international nur fünf große Anbieter, die in der Lage sind, die komplexe CD-Technologie zu beherrschen. Die Entwicklung der Programme und Schaltkreise für CD Laufwerke war schon vor Jahren allgemein abgeschlossen. Von diesem Zeitpunkt an galten alle Anstrengungen der Einführung der DVD und anderer erweiterter Formate.

Wie alle anderen Highend-Anbieter war auch Rega auf Sony und Philips als Lieferanten für Laufwerke und ICs angewiesen. 2003 stellte Sony die Versorgung ein und zwang die kleinen Hersteller zu intensiver Suche nach Alternativen. Viele konnten in Fernost Ersatz beschaffen.

Rega war in der glücklichen Lage, eine britische Softwarefirma zu finden, die dabei war, eine völlig neue Laufwerkssteuerung zu entwickeln, die schon im Ansatz sehr ambitioniert war.

Als einziger Anbieter hat Rega diese neue Steuerung eingeführt. Durch immer größere Rechenleistung und die Fortschritte in der Speichertechnologie war es möglich eine enorme Pufferkapazität bereitzustellen und die Anforderungen des „Red Book“ CD-Pflichtenhefts in Hinblick auf die Datenabfrage ohne Einschränkung der Musikalität zu erfüllen. Mit früheren IC Generationen war das wegen beschränkter Speicherfähigkeit und Rechenleistung nicht möglich.

In dem neuen Chipsatz stehen im Interesse der bestmöglichen Musikwiedergabe über 20 MB freier Speicher und eine 32bit Digitalsignalverarbeitung zur Verfügung. Wir hoffen, dass Sie im Ergebnis mit diesem Gerät zufrieden sind, das die Summe unserer fast vierzigjährigen Erfahrung darstellt.

3. Entwurfsmerkmale

Der Apollo R ist die neueste Version unseres meistverkauften CD Spielers und wir bedanken uns für Ihren Kauf.

Rega war der letzte der bedeutenden Highend-Anbieter, der einen CD-Spieler herausgebracht hat. Wir haben die Zeit genutzt, um die Entwicklung dieses Mediums genau zu beobachten. Unsere Auffassungen über Klangqualität, Zuverlässigkeit und Gegenwert haben uns ermutigt, ein eigenes Erzeugnis zu entwickeln.

Der Apollo R CD-Spieler hat eine einzigartige Wiedergabequalität, die gut zu unserem übrigen Programm passt und sich vom normalen Angebot abhebt.

Wir halten am erprobten Toplader fest. Zum einen sind die üblichen CD Schubladen unzuverlässig und anfällig für Verschleiß, zum anderen hat man so im Reparaturfall den besten Zugriff auf die wesentlichen Teile.

Mit seinem neuen Gehäuse knüpft der Apollo R an die Reihe seiner Vorgänger an.

4. Aufstellung und Verbindungen

Vor Inbetriebnahme soll geprüft werden, ob die auf der Rückseite des Geräts angegebene Netzspannung zur örtlichen Stromversorgung paßt.

Der CD-Spieler wird auf einer waagerechten Unterlage, z. B. einem Tisch, Schrank oder Wandregal so aufgestellt, dass genug Platz ist, um eine CD bequem einzulegen. Bei eingeschränktem Zugang besteht die Gefahr, CDs zu beschädigen.

Selbstverständlich kann jedes hochwertige Kabel wie z. B. das Rega Couple als Verbindungskabel verwendet werden.

5. Ausgangsanschlüsse

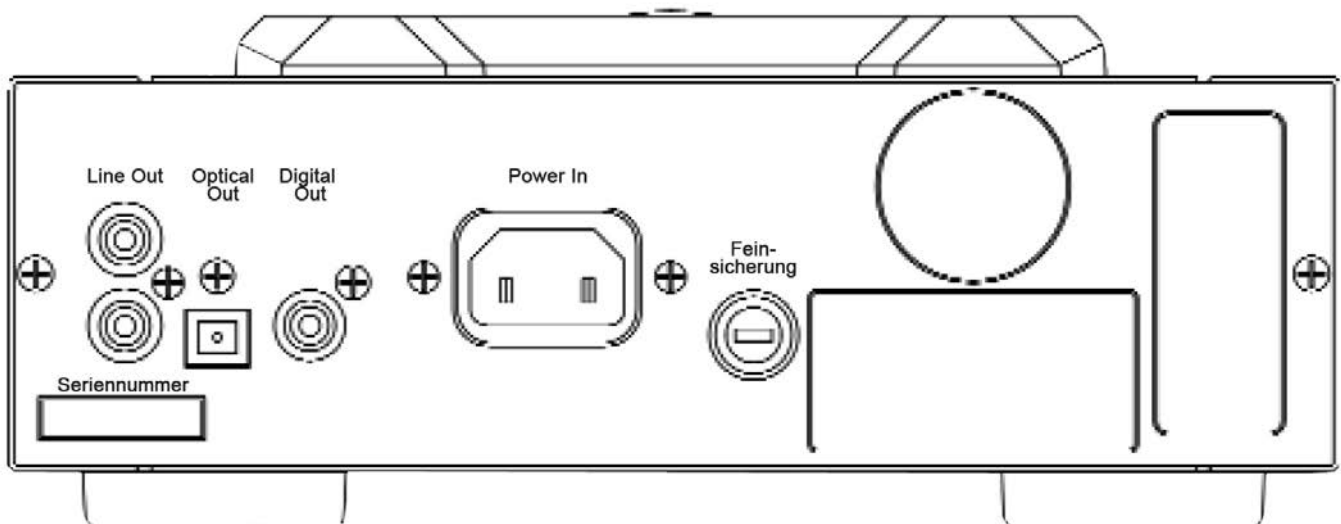
Zur Verkabelung stehen Cinchbuchsen und ein optischer Toslink-Anschluß zur Verfügung.

Bei den Cinchbuchsen „Line Out“ ist die obere (weiß) für den linken Kanal und die untere (rot) für den rechten Kanal.

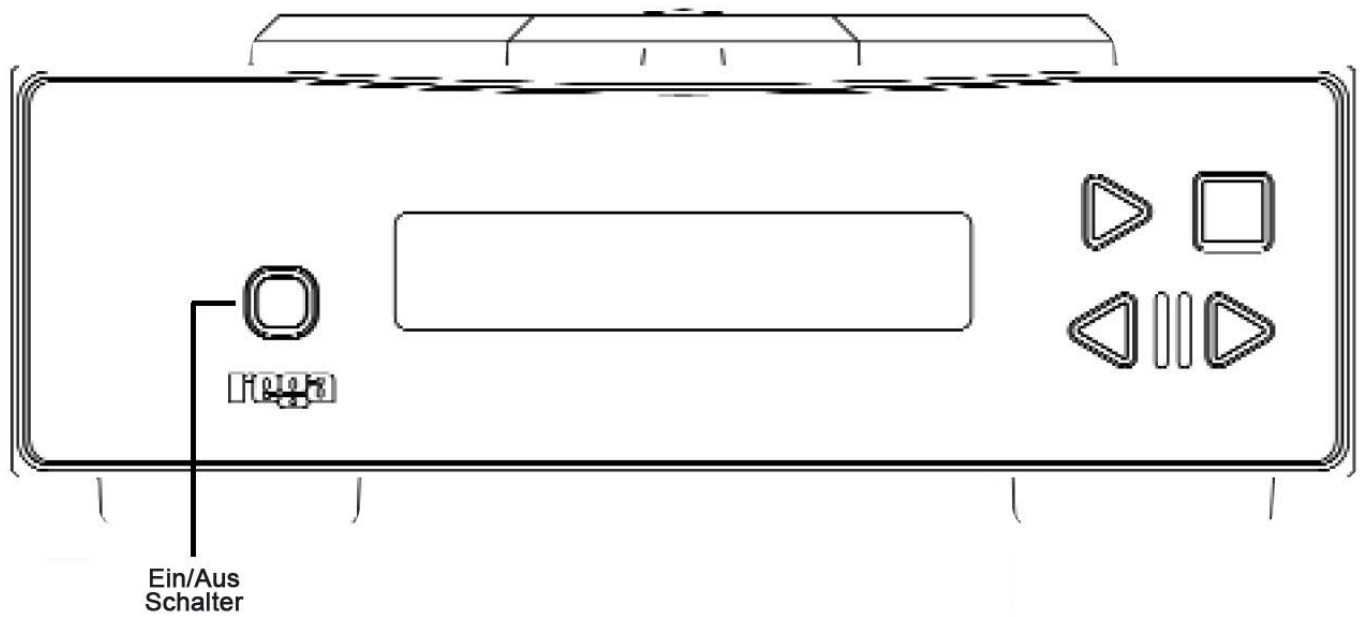
Hier wird die Verbindung zu einem Verstärker hergestellt. Manche Hersteller verwenden schwarz anstelle von weiß als Markierung für den linken Kanal.

Externe DA-Wandler oder Prozessoren werden über den Cinchanschluß „Digital Out“ nach 44,1 kHz S/PDIF Norm verbunden, wenn kein Lichtleiterkabel am „Optical out“ Anschluß verwendet wird.

Die Anlage soll ausgeschaltet sein, wenn Kabelverbindungen hergestellt oder gelöst werden.

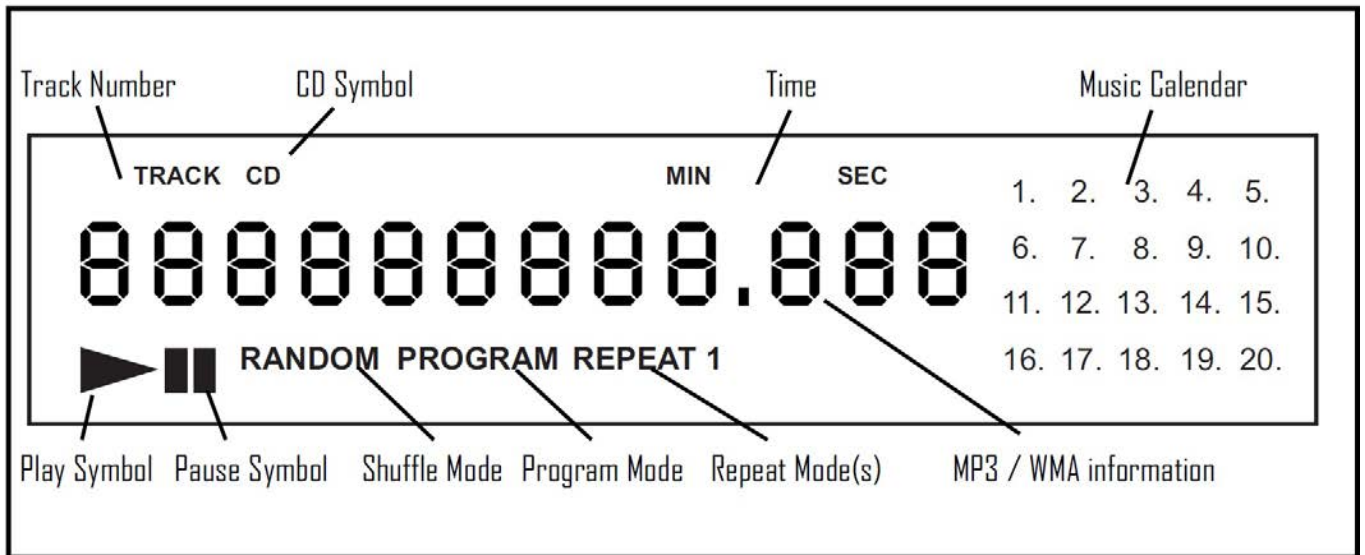


6. Betrieb



Der Netzschalter befindet sich auf der Frontplatte des Geräts. Nach dem Einschalten leuchtet eine LED und das Display zeigt „Rega Apollo R“ an.

Eine im Gerät eingelegte CD wird daraufhin eingelesen („Initializing“) oder es erscheint die Meldung „No Disc“.



Play und Pause

Nach Öffnen der Klappe kann eine CD eingelegt werden. Nach Schließen des Deckels wird die CD erst eingelesen. Das kann einige Sekunden dauern und in dieser Zeit sind alle anderen Funktionen abgeschaltet. Danach wird das Ergebnis angezeigt:

- Bei CDs Anzahl der Titel, Gesamtspielzeit, CD-Symbol, Titelnummer und Zeit;
- Bei MP3s Anzahl der Titel, Anzahl der Alben, MP3-Symbol, Titelnummer und Zeit.

WMA: Anzahl der Titel, Gesamtspielzeit, WMA-Symbol, Titelnummer und Zeit

Kombinations CDs: Anzahl der Titel, Gesamtspielzeit, MP3/WMA-Symbol, Titelnummer und Zeit

Der Apollo R kann bis zu 999 Titel und 99 Alben im MP3- oder WMA-Betrieb handhaben.

In jedem Fall wird die Gesamtzahl der verfügbaren Titel angezeigt, bei der CD sind dies alle Titel der Platte und bei MP3 oder WMA die Zahl der Titel des gerade abgespielten Albums.

Die CD kann nun mit der Play-Taste auf der Front oder Fernbedienung gestartet werden, sie beginnt immer mit dem ersten Titel und das Wort „Play“ erscheint kurzzeitig in der Anzeige.

Bei MP3 oder WMA wird zudem der Name des Titels angezeigt. Hinter dem Symbol „Play“ sind Titelnummer und -zeit zu sehen, im Fall von MP3 und WMA auch noch die Nummer des gerade gespielten Albums.

Im Interesse der Lesbarkeit sollen keine CDRs verwendet werden, die mit mehr als achtfacher Geschwindigkeit bespielt worden sind.

Die Pausenfunktion wird durch Drücken der entsprechenden Taste aktiviert („Play/Pause“ auf der Gerätefront, „Pause“ auf der Fernbedienung) und das laufende Stück wird solange angehalten, bis wieder „Play“ gedrückt wird.

Genauso wird durch Drücken der „Stop“-Taste der Betrieb unterbrochen, das Laufwerk kehrt dabei aber zum ersten Titel zurück und der Spieler ist für andere Funktionen gesperrt.

Vor- und Rücklauf

Die Taste „Track Previous“ läßt die Abtastung im laufenden Betrieb auf den Beginn des Titels zurückspringen. Mit nochmaligem Drücken wird der Beginn des vorigen Stücks erreicht.

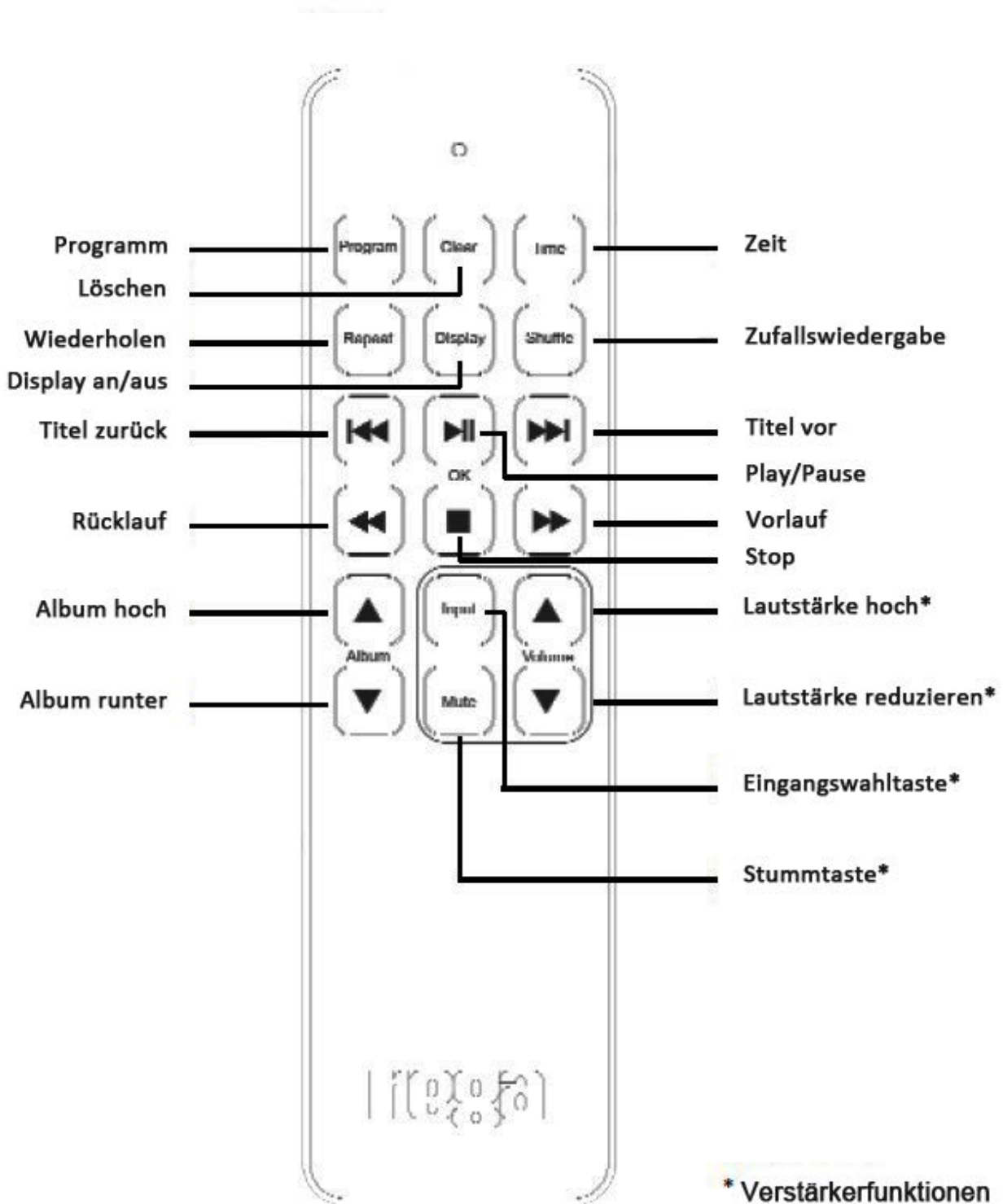
Entsprechend gelangt man mit der Taste „Track Next“ zum Anfang des nächsten Titels. Auch diese Taste kann mehrmals betätigt werden, um Titel zu überspringen. Auch wenn der Spieler auf Stop oder Pause geschaltet ist, kann so eine bestimmte Stelle der CD erreicht werden, die dann mit „Play“ gestartet wird.

7. Zusatzfunktionen

Die Abbildung der Fernbedienung zeigt eine Erklärung der aufgedruckten Symbole. Mit einem * bezeichnete Tasten sind Verstärkerfunktionen.

Funktionen der Fernbedienung

Die mitgelieferte Fernbedienung ist speziell für dieses Gerät und notwendig, um seine Zusatzfunktionen aufzurufen. Mit der Rega „Solar“ Universal-Fernbedienung können alle elementaren Funktionen des Apollo R gesteuert werden.



Vor- und Rücklauf

Natürlich haben die Tasten Play, Pause, Track Previous und Track Next auf der Fernbedienung dieselbe Bedeutung wie am Gerät, zusätzlich gibt es hier aber noch die Funktionen „Search Forward“ und „Search Back“ zum schnellen Vor- oder Rücklauf, um bestimmte Stellen eines Titels aufzufinden. Im Pausenmodus funktioniert diese Suche ohne Ton mit erhöhter Geschwindigkeit. Der Suchvorgang wird durch nochmaliges Drücken der Taste abgebrochen.

Die Tasten „Album up“ und „Album down“ erlauben den Sprung zum nächsten oder vorigen „Album“ beim Abspielen von MP3- oder WMA-Scheiben.

Shuffle

Durch Drücken der Tasten „Shuffle“ und „Play“ werden alle verfügbaren Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Die Zufallstaste kann auch im laufenden Betrieb gedrückt werden.

Das Display zeigt „Shuffling“ und „Random“.

Diese Betriebsart wird gelöscht, indem man die „Shuffle“-Taste nochmals drückt und so zur originalen Reihenfolge der Stücke zurückkehrt.

Repeat

Die Wiederholfunktion gestattet einen Dauerbetrieb auf verschiedene Arten:

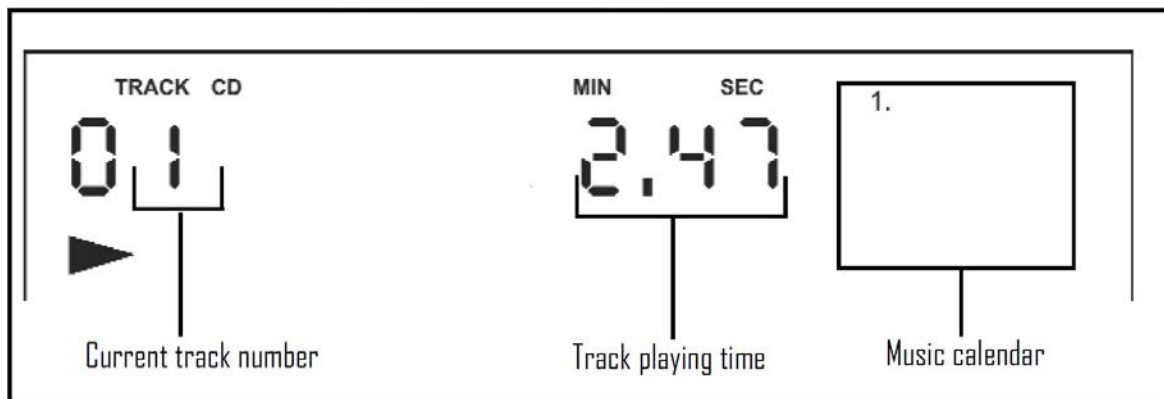
- Continuous Play Einzeltitel, Album oder CD werden wiederholt
- Shuffle Play Einzeltitel oder Platte werden in Zufallsfolge wiederholt
- Program Play gewähltes Programm wird wiederholt, s. Seite 15.

Die verschiedenen Funktionen werden durch mehrmaliges schnelles Drücken der Taste „Repeat“ erreicht. Bitte beachten Sie eine gewisse Einstellzeit bei Änderung der Betriebsart am Apollo R.

Anzeige beim Abspielen

Im Display erscheinen Nummer und Spielzeit des laufenden Stücks sowie der „Kalender“ mit einer Anzeige der verbleibenden Titel. Mit der Fernbedientaste „Text“ gelangt man bei MP3 und WMA- Aufnahmen zu weiteren Informationen.

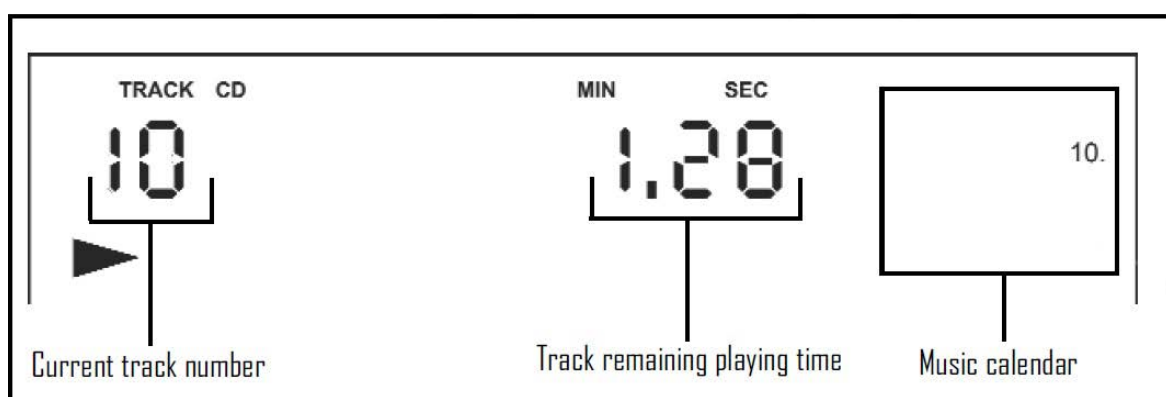
Der „Music Calendar“ zeigt den gerade laufenden Titel an. Er arbeitet nach dem CD Standard und funktioniert nicht bei WMA und MP3.



Die Anzeige kann mit der „Display“ Fernbedientaste ganz abgeschaltet werden.

Laufzeitanzeige

Durch Drücken der Taste „Time“ auf der Fernbedienung kann zu einer Anzeige der verbleibenden Laufzeit des gerade abgespielten Titels und wieder zurück geschaltet werden. Bei MP3-, WMA- und MIX-Aufnahmen funktioniert dies jedoch nicht.

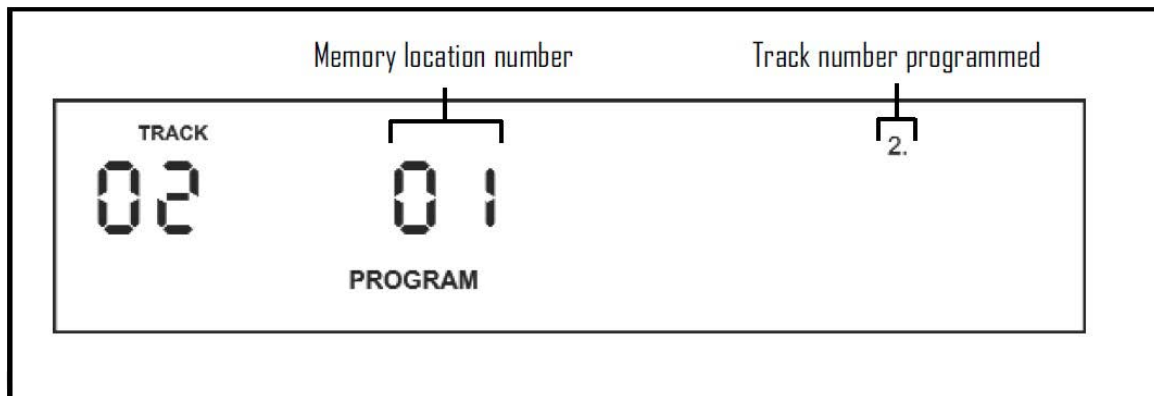


Programm erstellen

Mit Hilfe dieser Funktion ist es möglich, die Reihenfolge von bis zu 99 Titeln einer CD festzulegen. Zu diesem Zweck wird zunächst die Taste „Programm“ gedrückt und der Schriftzug erscheint in der Anzeige.

Wenn die erste Programmstelle erscheint, kann die vorgesehene Titelnummer eingetippt werden. Dies ist für bis zu 99 Titel möglich. Mit den Tasten „Track next“ und „Track previous“ wird weiter- bzw. zurückgeschaltet und nach Auswahl mit zweimal „OK“ bestätigt. Eine falsche Zifferneingabe kann durch „Clear“ gelöscht werden.

Erneutes Drücken der Taste „Programmierung“ beendet den Speicherablauf.



Programmerstellung (Fortsetzung)



Drücken der Taste „Play“ startet das Programm.

Weitere Titel können der fertigen Folge jederzeit, auch während des Abspielens, nach Drücken von „Programm“ hinzugefügt werden.

Der Speicher wird gelöscht durch die Tastenfolge „Stop“ und „Clear“ .

Bei MP3-, WMA- und MIX-Aufnahmen funktioniert die Programmierung jedoch nicht.

8. Handhabung der CDs

CDs werden nur am Rand angefasst um Verschmutzungen zu vermeiden. Die Oberfläche soll niemals berührt werden.

Sie werden am besten in ihrer Schutzhülle an einem dunklen Ort aufbewahrt und nicht dem hellen Sonnenlicht oder hohen Temperaturen, z. B. im Auto, ausgesetzt.

Reinigungsflüssigkeiten oder Antistatikmittel sollen nicht verwendet werden, weil sie die Platte oder das Abspielgerät beschädigen können.

CDs sollen immer nur in ihrer Hülle aufbewahrt werden.

9. Pflege des CD Spielers

Vorsicht: Eine falsche Handhabung kann Ihrem Garantieanspruch gefährden.

Bitte nicht die Linse oder andere Komponenten im Inneren des Geräts berühren. Die Laserlinse ist Teil einer empfindlichen optischen Einheit, die leicht verschmutzt oder verkratzt werden kann.

Die Linse soll auch nicht gereinigt oder präpariert werden. Flüssigkeiten und Putzmittel können die Oberfläche leicht beschädigen. Überlassen Sie alle Maßnahmen dem Rega Händler. Mit einiger Umsicht wird aber eine Wartung normalerweise nicht nötig sein.

Die Klappe soll im Regelfall geschlossen sein, um Schmutz aus dem Gerät fernzuhalten. Es dürfen keine Partikel in das Gerät gelangen und wenn irgendwelche Teile in sein Inneres geraten, soll der CD-Spieler vom Netz getrennt und beim Fachhändler durchgesehen werden. Niemals versuchen, selbst etwas aus der Öffnung zu angeln.

Es wird empfohlen das Gerät bei Nichtbenutzung auszuschalten und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz zu trennen – dabei nur am Stecker, jedoch nicht am Netzkabel ziehen.

10. Fehlersuche

Fehlersuche 1

keine Funktion, LED geht nicht :

- Netzstecker in der Steckdose, Dose intakt bzw. eingeschaltet?
- Netzschalter vollständig eingedrückt und intakt?
- Ist die Netzsteckdose oder Steckerleiste intakt bzw. eingeschaltet?

Wenn diese Punkte als Ursache ausscheiden, sollte der Händler zu Rate gezogen werden.

Fehlersuche 2

Gerät läuft, kein Ton:

- Sind die Ausgänge richtig angeschlossen?
- Ist eine funktionierende Anlage angeschlossen und der richtige Eingang gewählt?
- Ist bei Verwendung eines DA-Wandlers dieser eingeschaltet, richtig angeschlossen und funktionstüchtig?

Wenn diese Punkte als Ursache ausscheiden, sollte der Händler zu Rate gezogen werden.

Fehlersuche 3

Gerät läuft, CD wird aber nicht abgespielt:

- CD mit Schriftseite oder Bild nach oben eingelegt?
- CD schon vom Gerät eingelesen?
- Titel gewählt und „Play“ gedrückt?
- Pausenmodus aus?
- CD sauber und intakt?
- Linse verschmutzt?

Wenn diese Punkte als Ursache ausscheiden, sollte der Händler zu Rate gezogen werden.

11. Technische Daten Rega Apollo R

Laser:	Halbleiterlaser
Wellenlänge:	780nm
max. Ausgangspegel line:	2,15V (min. empfohlene Last 10k Ω)
max. Ausgangspegel:	digital 0.5V (75 Ω)
Samplingfrequenz:	44.1kHz
Netzspannung:	230V (min. 190V max. 250V) @ 50/60Hz wahlweise 115V (min. 95V max. 125V) @ 50/60Hz
Leistungsaufnahme:	13,5W
Abmessungen:	220 x 90 x 315 mm (BxHxT)
Mindestregalraum:	220 x 180 x 350 mm
Netzsicherung:	230V @ 250mAT 115V @ 500mAT
Batterien Fernbedienung:	Type AAA (1,5 V) x 2

Die Batterien niemals erhitzen, zerlegen oder wiederaufladen.

Technische Änderungen vorbehalten



Produziert von :

Rega Research Limited
6 Coopers Way
Temple Farm Industrial Estate
Southend on Sea
ESSEX - ENGLAND
SS2 5TE

www.rega.co.uk

Vertrieb durch:

TAD-Audiovertrieb GmbH
Aich 3
83112 Frasdorf - Deutschland

Tel: +49 (0)8052 - 9573273

Fax: +49 (0)8052 - 463

www.tad-audiovertrieb.de

The logo for Rega, featuring the word "rega" in a bold, lowercase, sans-serif font. The letters are a vibrant green color. The 'r' and 'e' are connected, and the 'o' and 'a' are also connected. The font has a slightly rounded, modern feel.